

稿特

「食在雲坤」談牛肉

本文為著名剖析牛肉專家雷華鑒撰稿。解釋牛肉漲價原因，如何選肉及其營養甚詳，甚有價值……

方法亦是先將肉之肥肉部份略為切開，若屬中等軟肉則應用叉將肉插鬆，並將燒架略加油(可色黏肉)置於炭球之上三至五寸左右為合，然後將肉放在燒架上焙燒。請注意，不要讓炭球起火，若因油滴下而起火時應立即撤離肉類，俟火熄後才放回繼續焙。若一寸厚肉有每面焙火七至八分鐘成中等熟，而二寸厚肉每面焙十五至二十分鐘成中等熟，煤炭焙燒法只應每面燒一次為佳，熟後才加調味品。

以上為最普通之牛排烹飪法，現在為大家介紹牛肉之幾種方法。首先是乾熱燻法此法最適用於柔軟之燻肉牛肉採用，將肉放入燻肉盆內，將肥肉向上，加上調味品，放入預先燻熱至三百二十五度之燻爐內便妥，依照重量計算燻肉時間，略生者每磅燻二十分鐘，中等熟者每磅燻二十五分鐘，而全熟者則以每磅三十至三十五分鐘計算，至於中等柔軟之燻肉如 ROUND SIR LOINTIP RUMP SHELL BONE亦可採用乾熱燻法，但應將熱度減低至二百五十度，而燻肉時間約每磅延長十五分鐘為合，但以隨下介紹之燻爐法效果較佳，其他之肉如 BLADE, CROSS RIB 等亦應採用此種燻法，首先將燻肉用牛肉放在燻肉盆內加上調味品再加上約半寸的藥汁或清水，加上蓋放入預先燻熱至三百二十五度之燻爐內以每磅三十分鐘時間計算，或燻至柔軟為準，此種燻法是利用盆內液體揮發而成之水蒸汽以燻燻肉，若燻好顏色可於最後三十分時去蓋而燻肉可上色也，其他較軟之燻肉如 PLATE, SHORT RIB, BASKET, SHANK, SHOULDER 或屬中等軟之 BLADE, CROSS RIB 等則最宜採用盆燻法 (POT ROASTING) 此法首先將肉用叉將肉插鬆，然後略塗上少許已加好配料之麵粉，依次每面放進熱油內煎至褐色然後才置於燻肉盆內，加上約半寸之藥汁或清水加蓋，放進預先燻熱至二百五十度之燻爐內以慢火燻至柔軟為準。

這是回虫聚着好多，形成了虫膠膜的状态。同時看到他喜歡挖鼻，嘴齒，刺痒，咬指，雲眼，挖耳，以及抓頭皮等等情况，一派是寄生虫病的現。尤其是性情古怪，搶吃煤炭，這完全是肚裏的回虫作祟，只要把虫杜盡，這種病就會痊癒的。我就用使君子，花柳柳，白雷丸，陳胃風等杜虫的植物藥品，加上若干通便劑，關照小孩子的父母，要他



嗜食煤炭 慈母飲泣

在飢餓時開始發飲，於是二日之內，陸續瀉出了長長短短的回虫一百餘條，小孩子頓時覺得腹部輕鬆，將平常愛吃的煤炭，也不想吃了。他母親又問我，小孩子過去吃了許多煤炭，是否會有毒藥遺留在腸胃之間，我說，他過去進食的炭，都是用木燻的木炭，並不含有毒質，雖說炭質不食於進食。

(四)

急賣

外賣快餐館，座位四十，西區商業中心，4401 West 10 Ave. 價錢相宜。
五年新八相柏文及兩個舖位，近唐人街，二十四萬。
馮浩：733-4736
733-0108
公司：736-3831

商業樓宇出租

位於維多利亞街三號約三千餘呎，適合寫字樓，陳列室或會所用用途，業主願意修葺以迎合所需，租金特廉，有意者請電：
Mr. Rempel Tel: 681-4111

土庫出租

一房一廳兩廁雪櫃俱全，各自由門出入，交通方便，合夫婦請電 251-1445
卡技利餐館急賣
唐西餐外賣六十座位平租批發急讓
二房一廳電話：403-2553-0128

新土庫出租

一房一廳兩廁俱全，有酒吧，東三街，各自由門出入，電話：251-1445

二房一廳土庫出租

東四十七街近維多利亞街，或一廳二房廚廁浴室。請電話：325-8678

西餐室自賣

遊客區，座位九十餘，有酒牌，有銀期，如意者請電話：六八八五九三或四三三三-九〇五〇

專做木欄圍牆

廉價製圍欄 (FENCE) 歡迎免費估價電話：三三一七七八

張德光 政府合法牌照

專科承接修理電器，一切大小商業冷電氣，凍房及電器工程。忠誠為僑胞服務，快捷妥當，免費估價。電話：八七三一九九二九

鳳城樓 粵式點心 粵式炒麵 粵式粉麵 粵式雲吞 粵式海鮮 粵式小炒

加拿大駕駛學校 粵語 434-1887 岑先生或 324-4135 681-1432

G.M. PRINTING LTD. 精美印刷有限公司 地址：卑詩省東街713號溫哥華BC省 電話：254-4442

經營生財良機 什貨店，車油站，生果攤，餐館 汽車汽油，意欲商業地，約式二千五百方呎，樓宇及全土庫，另生財汽車房，六加侖與二千加侖貯氣油箱，商號每年生意十七萬五千元，至七八年四月止，今年生意可能超過二十萬元，餐館內部座位四十，兼有大店外花園，位於： Grand Forks B.C. 取價十八萬五千元。電話：581-8470

黃漢事務所 改換電話號碼啟事 本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一四三三八。地址：喜士定東街三二二號啟告

順發冷氣工程 雪櫃 暖氣 冷爐 修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。日夜服務電話 英語 251-2555 免費估價 華語 254-9250 張太 253-5685 朱先生

李偉運輸公司 專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。 電話：二五四-三〇六一

徵求企穩數名 亞省埠仔，薪優，供食宿。有意者請電：(403) 523-1328 方洽。 套房出租 有雪櫃廚爐，包水電，交通便利。 電話：254-7507

卡打通用汽車行 CARTER GM 售下列汽車及貨車 PONTIAC 本地克 LUICK 表克 CADILLAC 卡地 G.M.C. 貨車 大宗新客車及貨車，是全埠最平價的車行

麥黃建築工程公司 Macginess & Wong Construction & Contractor 電話：(日) 685-6814 夜間電話：266-9583 或：261-7801

商業樓住屋入息屋 華埠旺舖四間，地大 75x120 近戲院，銀行，每月收租式千餘元，來往客多，合各行大小生意，物業本身價值大，可供銀期平售 近華埠華康住宅區，50呎開，三年新，正層三睡房，土庫完成四睡房，三廁水廁，滿鋪地毯，存車房，交通便，潔淨舒適，平售。 近南非沙街，正層兩睡房，土庫兩睡房，兩廁浴廁，內外雅潔，售五萬二千九。

乃磨埠靚屋自賣 二睡房，位市中心，地闊，石庫地基，堅固美觀，只賣一萬九千五百元。電話：254-6319 或 294-0067

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van B.C. 681-5848 879-5506

Jordans 黃英祺 Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong 本公司經營滿鋪地毯五十多種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待 免費報價，代客設計，保證服務滿意。 請光臨或賜電 1820 East Hastings Street 電話：255-7791 1121 Ver. B.C. V5L 1T2 Res 980-0152

左筆權 精批命理，標準論相，卜易封，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新舊移玉，請到：溫哥華唐人區維多利亞街一號 文華商業大廈二樓候教

AL'S 玻璃及鋁質產品 細街 7209 號 電話 324-4824 玻璃窗門 露台門口 隔冷保暖 紗窗度裝 門窗改裝 一切修理 到府服務 免費估價

昌記裝修油漆公司 承接泥水工傢俬等各大工程 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。 電話：二五五-一七五〇 六八七-四〇九三

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業凍房冷氣 日夜服務收費從廉 電話：英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT CANTONESE DIM SUM & DISHES 重金禮聘香港名廚主理廚政 增加營業時間6月11日起 逢星期二休息 逢星期三 喜慶酒會 早午茶市 正宗粵菜 電話：669-4132

職怡裝修 承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價 有經驗接搬運工作 如下次搬運請叫 Escal Moving 電話：733-8887

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204 夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.50 XX 美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

唐粹美術廣告公司 大字招牌，舖面廣告。 膠燈箱，招牌翻新。 車身廣告，室內廣告。 雙喜壽字，室內燈箱。 菜牌、餐紙印刷設計。 餐室、酒樓畫設計。 電話：253-2519 1750 Venables St. Van. B.C.

大漢小語

「民主會章」問題

周君憲至善，惟有民主會章之修訂或起草，照目前會館「依法」進行選舉籌備情況而言，絕無可能「先修會章而後選舉」，除非兩造出意料外之變遷，否則此舉實屬不合時宜。

周君憲稱：「當前僑界似未達到真正大團結的現象，要集會大眾意見來訂立會章是極之困難。竊以為如能發動各邑社團首長召開僑團代表會議，成立一個章程起草委員會，待初稿完成之後，由起草委員會主任召開全體會員（指本年交會費一元或以上者）會議表決，訂定會館新章程，交由新任理事會負責向政府辦理登記在案。」

周君憲至善，惟有民主會章之修訂或起草，照目前會館「依法」進行選舉籌備情況而言，絕無可能「先修會章而後選舉」，除非兩造出意料外之變遷，否則此舉實屬不合時宜。

周君憲至善，惟有民主會章之修訂或起草，照目前會館「依法」進行選舉籌備情況而言，絕無可能「先修會章而後選舉」，除非兩造出意料外之變遷，否則此舉實屬不合時宜。

鬼紋身

這是東京銀座區，日劇音樂廳表演的歌舞，女主角百合子，是一位最能吸引觀眾的脫衣舞女郎，不但胸體豐滿，容顏也是令人見了便覺難忘。百合子有著雪白粉嫩的肌膚，豐胸豐臀，嬌媚俏，眉目含情，惹人憐愛，觀眾大都是為了看她而來，她是這一個歌舞團的靈魂。

坐在最前第三行近天橋邊座位的井上忠夫，是個英俊男人，他被百合子的美色所吸引，他一連三晚坐在同一座位，欣賞百合子的舞姿。

是第五個節目開始，燈光突然熄滅，全場一片黑暗，但觀眾沒有驚異的呼聲，反而更鴉雀無聲，原因是他們都知道，百合子表演的精華節目要開始了，觀眾都屏息靜氣，等候著視覺的享受。

突然，有燈光亮著了，三盞不同顏色的射燈，集中在舞台上的一個舞女身上，這就是百合子。百合子的脫衣舞，十分特別，是與一般的脫衣舞以次序而行，那就是，她這時是裸體的。



鬼紋身



「雷震案」是獨裁權勢無人權結合的最大冤獄，雷氏出獄後仍被特務監視……

雷震致蔣經國萬言書

住宅對面有十一特務監視，雷震。老板是意大利男爵的後裔，共匪見此獲利，三番兩次，請她去做經理，她始終拒絕，因為她反對共產主義。

樓下全層出租
一廳一房設備齊全有地庫獨立門戶電話二五四一三一零一

新屋土庫出租
二房一廳廚廁浴爐頭雪櫃獨立門戶請下午五時後電話四三七四零七九洽

土庫全層出租
兩房一廳，廚廁俱全，包電火暖氣，近中小學，交通方便，有意者電話八七九一六七四。

兩睡房栢文出租
月租一百八十五元，交通方便，在栢仔梳夾古連街電話四三三四四九四九或四三八一三二九七

全新平地土庫出租
交通方便，一廳二房廚廁備，十九街及KNIGHT路，合小家庭，電八七三二二八六

亞省唐西餐館出讓
餐館連實業位3號公路，近B.C.樓上六房作柏文或自用價六萬餘電話：564-4801

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生：873-6091晚上872-8717
林先生：824-4069

金星裝飾工程公司
328 Powell St. Van. B.C. 電話：254-2907

承接裝修
油漆 木工工程
地址：636 E. 14 Ave 新電話 879-4389

歡迎各地計劃中新建之酒樓或餐館大加裝飾或逐步翻新本公司按各需要而設計生產之宮殿彩畫天花板、龍柱橫枋、壁畫、屏風、石獅、圓拱門、酒龍鳳喜慶壁飾、酒吧裝飾紋樣。常備現貨。

承接各店舖內外之藝術招牌廣告、及車身牆壁告白、各類美術裝飾設計工程。

通電用器行
Teleton Electrical Appliance

742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A

本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器，工精價廉，請來電：二五五七四三一

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。

電話：二九八八五八七八余鴻智洽

本公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：399-1586 雷達行

億兆信託銀業
Yorkshire Trust

130 Pender Street East Vancouver, B.C. Phone 685-3935

儲蓄戶口 定活存款 長短證券 利息優厚 華僑匯款 旅行支票 實業貸款 房屋按揭 退休計劃 儲蓄計劃 政府公債 遺產管理

經理：何國賢

▲本公司為加拿大政府存款保障公司會員

服務時間：星期一至星期五，每日上午十時至下午五時。星期六：上午十時至下午二時。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委託

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

片打花舖
PENDER FLORIST

529 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1J9 Tel: 254-1113

本號專營：盆栽時花、結婚花球、新穎設計、花籃禮花、花圈花牌、花圈光顧、無任歡迎

時代冷氣雪櫃
專科大小 修理零售 雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售

地址：喜士定東街六九六號 公司：254-7325 住宅：876-6361

24小時服務 設計按裝 商業冷房

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新穎設計、結婚花球、花籃禮花、花圈花牌、花圈光顧、無任歡迎

嘉華冷暖氣工程
專科裝設修理 商業家庭 大小雜貨店 牛欄菜肉 食館餐館 氣櫃熱水爐 氣櫃冷熱水 政府牌照 收費從廉 快捷妥當 日夜服務 請電黃耀章

Tel. 251-1616

曹振興
政府合法牌照 裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。一切工作，保君滿意。

Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave Vancouver, B.C. Phone: 376-9512 876-6872

滿地可銀行
Bank of Montreal

本行備有快捷存款箱 存款不用排隊 省節企候時間 星期六照常辦公

華埠分行：片打東街178號 電話：665-7225

經理：馬國材

梁祺
KEE LEUNG

承接土木工程
商業樓面，新建築修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦片及熱氣瀝青泥沙平頂水面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號 電話：二五四一六八六一 (夜用) 二五四一三〇三

大金
GOLDEN PILLS

最新治療特效中藥
壯夜能 驅頭風 男女合用

各大藥房均有代售
總代理：光華行(香港) 電話：二二二一四〇四
加拿大分銷處： 僑信參茸國藥行 地址：溫哥華片打東街三四

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428

結束門市部 清貨大減價
由八月一日起賣完為止
▲各種磁頭海產一律九折
▲磁器磁磚器具且難畫及成器等一律八折
▲各式花盒一律七折優待

批發部由九月一日起遷往 法蘭士街140號(490 Francis St. Van B.C.) 電話：六八四一四四二九 六八四一四四二九

繼續營業，敬請惠顧

哀謝

先考諱... 路鄉朱屋村永和里人痛於公元一九七八年六月十六日病終於卡城中...

- 反服父均表 繼室黃紫嬌 哀子汝相媳黃蘭清 汝權 哀女瑞珍 弟(朝朝)朝操 弟婦馬芳素...

(聘儀)黃洽元合家一千元,朱朝... 球律合家三百元,黃超山,朱如新...

山姆,王惠貞, (以上每五元) 鄭漢族三元。 鄧漢行合家十元, 袁競存合家十元...

宜經驗夜西厨一名 有意者請到 53 Broadway 西 面議 請經驗企樓一名 埠仔宜中西厨一名...

急僱管車衣機工人 須有經驗,長期職業,照件計工... 埠仔請經驗中西厨 長期作薪優請電112-6234...

永興有限公司 WING HING CO. LTD 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025 新飲品介紹 清熱潤肺 竹蔗茅根汁...

利庚公司 GANGLY TRADING LTD Import-Export Wholesale-Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C. PHONES-687-2651-687-2652 專營國產商品 大量進口批發...

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話:682-2244 新到大幫 台灣五磅罐頭...

水喉潔具工程 ALL WORK FULLY GUARANTEED 請電:二五五-〇六一八 二五四-四九三五 炳記 榮記工程 電話 253-6055 專業接造 任何大小裝修工程...

雲南白藥 直接進口 批發零沽 一律歡迎 藍帆船牌雲耳 鳳凰餅 開邊湘蓮 夾心杏仁餅...

長城公司 GREAT WALL CO 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833 房屋 九年新六睡房面積二千多呎...

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van. 住宅:788-4788 公司:786-3881 788-0108 (代理買賣一切地產物業,免費估價) 廿四週年紀念 酬賓大平賣...

李氏餐館用具公司 Lee's Restaurant Supplies Ltd. 833 Powell St. Van. B.C. Phone: 253-2828 華專代理承接 各中西式餐館, 各種用具器皿...

華僑酒樓 w.k.gardens restaurant 名茶美點 款式新穎 壽禧喜酌 筵開百席...

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver 4, B.C. 681-8531 國產成藥介紹週 人參首烏精 北芪防黨精...

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. 256-262 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451 大幫運到 南洋咖哩麵 星洲排米粉...

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711 唐山雜貨 源源運到 天津雪梨 紅芽芋仔...

祖國一月遊

廣州探親旅遊北京各大城市實況記錄

我們到達蘇州火車站時，當地旅行社派有一位何同志來迎接我們，登上旅遊車直往蘇州最好的「南林飯店」膳宿。由梁炳生同志分配好房間，一切設備接近現代化。

蘇州第一頓晚餐開始，大家一齊進膳堂內，入席時第一見到有三位蘇州女招待員行出來，衣履樸素，有梳起髻子，有的剪短髮，文質彬彬，謙恭有禮招待。服務良好，那有梁李兩位先生所講蘇州美女多美多姿多門麗一回事呢？是晚之菜香濃得和味，廚師的摺手菜比較南京師廚的香，其味美確實不同。飯後時間是晚上八時半，遊逛夜街很是不錯，但我感舟車勞頓，不如早點休息，為養精蓄銳，以享受次日開始的一連串節目。

十二月五日上午，吃完早飯後，當地何同志召集開茶會招待，特得蘇州各方面發展情況介紹，及安排參觀工廠各地名勝廟宇古蹟。蘇州面積二、二五平方公里，人口有五十萬之多。蘇州的特點：位在長江下游，是江蘇省交通之要道，土地肥沃，特產較多，風景優美，春夏秋冬，四季氣候和溫。唐朝一位詩人謂：「上有天堂，下有蘇杭」。蘇州有二千四百年之歷史，在春秋戰國孔子年代有二千四百年歷史，上海僅有百餘年之歷史而矣。

在唐、宋、金、元、明、清、時代之大官員都來「蘇州天堂」吃好，玩好，享盡驕奢淫逸生活。

(三十三) [未完]

旅館生意平賣

租平，長批有意者請電話六八五二七七二八馮洽

亞省點城物業出售

八千方呎餐室酒吧及食物舖長批給華人經營餐館此物業仍有五千元詳情請詢 Terry Johnson or Fred Kuo 101-403-423-2433 Fortham Real Estate Ltd. 310 Cambridge Building, Edmonton, Alberta.

靚屋業主自賣

全新三睡房靚屋，主人房全浴室，光猛闊亮，近交通學校，週末二時後開放。Renfrew @ 107th Ave 街角。年全新屋，上下兩層，都有兩房兩廳全浴室。取價最平。電話：879-0827或251-4669

亞省宜經驗中西廚

亞省各市巴遊密塔餐館現宜有經驗中西廚師一名，另有經驗男企櫥一名，包食宿，車費，工價優待。有意來函下列地址或每天下午六時後來長途電話：四〇三二八五二一三五九 Cantonese Restaurant Box 27, Jasper, Alta.

白馬坭仔餐館出賣

架生用具齊備，因缺乏人力要出賣電話雲坤438-1948

中西餐館實業出賣

本餐館在沙省南部，近美國邊界，交通便利，位於十三號公路夾廿四號公路，同時，本埠有巴士(BUS)出入雷打，早出晚歸。本店樓上有六個房，舖面有六十四個座位，適合家庭生意，用具齊全，地氣裝修保養生意穩定，今奈因人力缺乏，廉價割愛，如有意營斯業者，電話或面商均便。

馮高夫，明星餐館，黃顯利
地址：Henry Wong Star Cafe Box 519 Bengough, Sask, S0C 0X0
電話：268-2902

菜園廉售

廿八畝肥菜園地下灌溉水管暖房88X180尺另三睡房住屋打包間全部機械首期即買即生利請電話524-5276 Bar, Mars

吉屋出租

片打東街近喜士定東巴士總站四房一廳後園車房請下午前電話：二九九一六八九四洽

新屋土庫出租

一廳一房獨立門戶位於西區適合單身仕女或無後夫婦電七三三三〇〇八三

請男企櫥一名

請到華埠片打街東風飯店面議

花舖出讓

生意好，租期長，因不能兼顧讓讓，有意請到喜士定東街三七一號接洽。

乾衣店出讓

設有自動洗衣機，近住宅區，交通方便生意好租期長，在 New Westminster 電話：521-2838

馬梁聯婚賦賀

馬祖伏波功德盛
梁光恩義美千秋
聯珠合璧成佳偶
婚定乾坤家業悠
前題 周耀東
自是良緣出風絲
今朝佳偶自天成
鸚鵡比翼雙飛樂
借老百年固愛情

【詩壇】
馬梁聯婚賦賀 黃錫銓
馬祖伏波功德盛
梁光恩義美千秋
聯珠合璧成佳偶
婚定乾坤家業悠
前題 周耀東
自是良緣出風絲
今朝佳偶自天成
鸚鵡比翼雙飛樂
借老百年固愛情

【試和余育清先生「詠蜀後主劉禪」詩】
秘京李少白
自古昏庸一例同
偷安明翼禍無窮
待哀阿斗終成恨
誤國誤民誤乃翁

樂不思蜀

【試和余育清先生「詠蜀後主劉禪」詩】
秘京李少白
自古昏庸一例同
偷安明翼禍無窮
待哀阿斗終成恨
誤國誤民誤乃翁

請經驗廚數名

位於本波比爾街 Brentwood 區。廿餘年新，好材料，全土庫硬木地板及地氈，闊地段，交通方便，近學校，巴士及 Mall。取價六萬九千五。電話：二九一〇三六晚七時後電。

高推靚屋自賣

位於本波比爾街 Brentwood 區。廿餘年新，好材料，全土庫硬木地板及地氈，闊地段，交通方便，近學校，巴士及 Mall。取價六萬九千五。電話：二九一〇三六晚七時後電。

小型餐館廉讓萬餘

西區旺地，租平，生意穩。最適合夫婦經營。有意請電話：七三三三〇〇八三洽。

請中西廚師一名

又男女企櫥各一名，包食住，工金從優。不接洽 Collect Call 電話 112-956-4151 余積君洽

餐室出讓

交通中心，環境高尚，四十餘座位，車位充足，東主離埠急讓。Robb's Restaurant 請下午一時至五時電話：三三三三〇〇八三

十八街東土庫出租

三房一廳廚廁地氈半街位到小學巴士站包水電暖氣雅潔衛生電話四三三一〇八六八

屋主急賣

九年新上下層仔屋，每層三睡房設備俱全，近中小學車站，近置仔梳，星期六、日開放二、四、六、八、十、十二、十四、十六、十八、二十、二十二、二十四、二十六、二十八、三十、三十二、三十四、三十六、三十八、四十、四十二、四十四、四十六、四十八、五十、五十二、五十四、五十六、五十八、六十、六十二、六十四、六十六、六十八、七十、七十二、七十四、七十六、七十八、八十、八十二、八十四、八十六、八十八、九十、九十二、九十四、九十六、九十八、一百。

兩房土庫屋自賣

土庫有兩房廳廚廁十七街近舖街五萬三千五百元電話：325-7146或325-8049

一個超級驚奇封包 現有六種不同的中獎機會 越來越好玩



PASSWORD
中獎 \$10 \$40 \$80 \$140
收集一個或幾個下列的口令，可看你彩票的特別框內
Password tickets: LOTO, CANADA, HOCKEY, FOOTBALL 或 BASEBALL.
彩金多少視集口令字數而定



MAIN DRAW
十月六日
12-\$1,000,000 彩金
分解)8-\$100,000 彩金
(奇數分解)95,988 個
■附加獎



LAZY DAY DRAW
九月一日
提出 880 個獎金特別開彩
特別彩票號碼彩金共
發獎金 80 x \$5000
800 x \$500



VOYAGE CANADA
十月六日
1000 Voyage Canada
提出兩個獎另再抽獎一次，如獎券



BONUS TICKETS
1,000,000
獎券又給你第二次機會中一百萬



INSTANT CHEQUES
你可能中 \$20, \$50 \$100, or \$500.
250,000 立即收款獎



新 A LOTTA LOTO PACK FOR A LOTTA LOTO PEOPLE
可買一組彩票——每組封包，保證張張不同組數號碼，另加「綠色」花紅包，可能中 \$25 instant Money 支票。

A ONE IN FIVE CHANCE YOU WIN SOMETHING.
你可能贏得五個機會中的一個，博到些運氣

Loto Canada

The National Lottery

回春堂 CHINESE HERBS CENTRE

130-2 AVE. S. E. CALGARY TEL: (403) 265-2952

中醫師崔國康主理

專營：參茸、燕窩、海味、成藥、京果、雜貨

地址：地庫藥材、正高麗參、吉林鹿茸、蛤蚧補茶、浸酒藥材、國藥配劑、名家丸散、海味燕窩

價錢特平 直接來貨

承接修理 天面專家

Pender Roofing 4772 緬街 電話：879-7059

承接：柏油石仔天面、木板屋頂、橫水槽及排水管、排水瓦、保證滿意，請隨時電話洽。

大住宅業主自賣

適合兩家庭。位於 2024 East 13街電話 874-2669

承接裝修泥水木工 油漆階磚工程 電話：929-2545 蔡君

榮僑花舖

LOVE FLORIST 683-5124 雲坤喜士定東街 371號 歡迎僑胞惠顧

裝修豪華一睡房露台有七百多呎近華埠交通方便首期四千 電話八七四一六二九六

餐館兼什貨舖自賣

雲坤廿四年新，兩睡房實淨屋，土庫已全裝修，一睡房可出租，近交通學校，有意者請電話：435-578

急於返港割價平售 餐館或連實業，兩層連地庫建築堅固近 parking 地點旺盛，發財潛力大，餐館中西並做，利潤深，地庫作貨倉，收入穩固，包賺錢有可洽。

Lewis Realty Ltd. ben Wong Tel 290-1802 黃錦彰

平屋自賣

雲坤廿四年新，兩睡房實淨屋，土庫已全裝修，一睡房可出租，近交通學校，有意者請電話：435-578

急於返港割價平售 餐館或連實業，兩層連地庫建築堅固近 parking 地點旺盛，發財潛力大，餐館中西並做，利潤深，地庫作貨倉，收入穩固，包賺錢有可洽。

Lewis Realty Ltd. ben Wong Tel 290-1802 黃錦彰

中華特價中心

CHUNG WAH DISCOUNT CENTER LTD.

專營：參茸、燕窩、海味、成藥、京果、雜貨

即日延長營業時間 至晚上九時 服務第一 價錢最平

加拿大溫哥華 總店：片打東街 135 號 電話：(604) 681-7928 第一支店：片打東街 299 號 電話：(604) 681-2823 135 E. PENDER ST. VAN. B.C. V6A 1J6

全院爆滿演出成功並交換紀念品

香港舞團青春活力

(雲訊)香港中國舞團代表香港赴加訪問團，成功地演出十多場後，于昨(十三)日抵溫哥華，在奧芬劇院演出十四項中華民族舞蹈，充滿青春活力的古今舞節目，美妙精彩，使不少多不願離開的觀眾，不斷以雷聲掌聲讚好，其中尤以民間舞「彩蓮」這個老少咸宜的節目，通過演員們的矯捷身手，將舞子的跳躍，滾翻等活潑生動的刻劃出來。中西觀眾均為之驚嘆。當節目完畢，全體團員謝幕時，觀眾報以經久不息的熱烈鼓掌，才依依不捨地帶著歡顏歸去。

該舞團共有演員二十人，由名譽顧問馮福祥先生、總領隊白宇達先生(教育司署體育科總督學)、領隊何煥賢小姐、副領隊趙錦坪先生、聯絡主任吳兆謙先生、監護人胡高英女士、藝術主任黃藝諸先生和舞台主任杜陸恩女士率領。

演出中場，曾舉行一個簡短的交流紀念品儀式。中華文化中心主席梁慶華博士致謝詞時，對香港中國舞團今次將濃厚精湛的文化藝術在海外宣揚，及為旅加華人和當地的公益福利，出貢獻，深表謝忱。對該舞團贊助此次演出以及各界中西人士的支持表示感激。

隨後雲東區國會議員、文化中心贊助人李橋棟代表該中心贈送紀念品與舞團團員。總領隊白宇達先生致答詞時表示熱烈支持中華文化中心。他並將送贈給首領陶杜的紀念品與首領之代表。前任市長菲立士。贈送紀念品和鮮花給舞團團員。還有土達孔社區中國舞團和梁慶華舞團等團體。

又香港中國舞團全體團員于昨(十四)日上午應市長之邀，在中華文化中心職員黃覺鐘、鄭永福、江耀榮等陪同下，赴市政廳拜訪，並會見副市長比利美，并由他代表市政府將贈給港舞團和舞團全體團員的紀念品贈給白宇達先生。副市長親自陪同客人參觀市議會。

六項結論略有修正 會館全僑會佈情況

(續昨)隨即由籌委會請僑界人士發表建議計有：
崇正會代表林樹榮及台山會館代表陳應傑建議：若理事長候選人同票時即以抽籤方式決定之，落選者不為副理事長，若副理事長和財政之候選人各獲同票時也以抽籤方式決定之，落選者不為理事，若理事第廿五名與第廿六名或第廿七名等獲同票數，也以抽籤決定，落選者不加聘為理事。
凡未抽中者即為落選，不任其他職務，理事及職員決定為三十一名，該兩機構之提案經與會人士表決，將送請法院決定。

海晏公所緊急會議

(雲訊)本埠海晏公所定於八月廿日(星期日)下午一時，在該會所禮堂召開全體職員會議，並歡迎該區僑胞參加，共商討論，決定各項緊急之務，請該公所職員暨該區僑胞屆時出席，共策進行云。

簡建平加以說明：每一名選舉人有權投票選理長一名，副理長四名，理事二十五名，中華文化協會及至孝親公所副理長胡彩星，及劉鏡生，葉潤華，趙新景，區富，劉孔楓，李文鏡，李約翰等人在會中發言，并先後由籌

代東

點城民治黨敬約

THE CHINESE FREEMASONS
5718 Jasper Ave., Edmonton, Alberta T5J 1W8
公元一九七八年八月三日

本社謹訂於一九七八年九月三日(星期日)下午一時假座洪門大廈禮堂舉行第六十週年紀念典禮敬請各界人士屆時蒞臨。屆時由洪門民治黨駐加總支部總幹事暨洪門屬下各機構全體洪門叔伯昆仲姊妹姊妹蒞臨指示禮儀勝榮幸。

附註：席金：成年十元，小童三元。
年滿六十五歲以上社員盡足義務者免席金憑券入座，請早報名，以編排席位，祈為見諒。
一九七八年八月四日

文彊學校招生

雲東華埠打東街二三三三號 電話六八一五九三三

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育。
招收班級：幼稚園及小學一年級新生，其他各班插班生。
學費：每學期(半年)三十元。
上課時間：星期一至五，下午四時至六時。
開學日期：九月五日下午四時。
報名辦法：開學前一週，每日下午三時至四時半來校報名即可。

五睡房屋自賣

四層複式五睡房三浴室靚紅木建築優點特多開價十一萬六千元週六及星期日午十二至五時開放本區比區 2288 Cliff Ave. 請用英語電話：291-9171

土庫出租

二房一廳，廚廁浴爐，雪櫃齊備電話：三二七一九九五六

有靚大屋自賣

土庫完成近唐人街電話二五三〇六一

餐館自賣

雲東市中心，有酒牌，唐西餐，用具齊，日做七百元，批發，因各股東志願別業 1034 Granville St. 請電 681-8543 甄洽

上海飯店急讓

包賺餐館，先先得，有意請電四三八二二二。周洽

土庫出租

近UBC，兩房廚廁浴室齊全，獨立門口電話二六六八五五七

剪電髮 教英文

女界剪及電髮，專教英文初中級入籍班，學童中文。電話接洽二五四一三九九三。

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳

雲東華埠小小姐
加拿大小小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂 黃秀英 事務所
辦事處新電話：687-8899

汽車保險 房屋燕梳

保費最平 歡迎比較 服務妥當

果仔舖自賣

老字號，銀明短，西區十八街，平均每月九千五，有前途，生財六千，存貨約八千，合夫婦經營，有意者請電話八七六〇二二五晚八時後

新屋下層平租

近展覽場附近新屋下層出租二房一廳電話：二五四一四四一三

柏文廉價自售

新屋一房一廳近華埠交通方便價二萬九千九百九十六元後電話八七九一七零七一

酒吧餐館用品出讓

酒吧餐館用品出讓：①夾萬一個 ②收銀機一座 ③寫字間鋼櫃一個 ④三張餐檯布(橙、綠、紅) ⑤黑色梳化椅八張 ⑥十張靠背餐椅 ⑦音響器材一套 ⑧可裝四隻鐵爐灶 ⑨大批餐檯鋼架一套 (Steel) ⑩及各式樣品用品。地址：50 Powell St. TEL: 681-4337 時間下午五時以後。歡迎惠臨參觀

業主自賣五睡房屋

全新裝修設計 裝修華麗開價 十四萬九千一 一切方便每日 至五時開放請 電話 669-1405 or 274-72 96 or 73 4-4874

燒臘飯店出賣

本燒臘飯店位於唐人街生意旺盛現因股東志願別業特平價出讓，凡有意者請電話：余君二五四一零二七五 雲東華埠金華燒臘店啟 奇化街一九零號

Autoplan

伍澤濂 327-7812 伍澤濂 733-5743

① 華區新屋數間，三睡房，價由五萬二千七百元起。
② 士丹古牆身一廳三睡房，全部鋪磁，交通方便，包大爐，書櫃，廉價出售，業主他遷，急售，可以試價，四萬五千九百元。
③ 新屋在建築中，一千三百平方呎，可住四房，八萬四千元，近巴士站，有舊屋相換。
④ 八年新屋，二廳四睡房，十呎闊地，全套浴室，五房，具地庫，地址：3288 Bessing St. 電話：291-1232，近打地，一小時，極抵買，建存屋，街和留存案，街，四萬二千元。

果舖生意地點，出讓，好

新觀架樓，有停車場，每日生意四百元左右，開價一萬六千元，另點貨。
二八一，MCCALL 街一廳一房，闊大廚房，土庫，另有一廳一房，廚房，浴室，近巴士站，開價五萬八千五百元。
另有大形果舖生意連實業，出讓好地位，價值廿萬左右，唐人埠，雜貨舖出讓，有長批，近舖街，可以改做唐人雜貨店。

倫理名劇 鎮班戲寶

八月十七日(星期四)下午七時
八月十八日(星期五)下午七時
先演六國大封相
花田入喜
八月十九日(星期六)日場下午一時
紅了櫻桃碎了心
夜場：下午七時半
洛水神仙
八月二十日(星期日)日場下午一時
再世紅梅記
票價：廿元、十八元、十五元、八元
售票處：亞洲園、文華樓、喜利旅行社

雲東華裔活動中心籌募經費

禮聘香港雛鳳鳴粵劇團演出

全團四十餘人。假座女皇大戲院。一連公演四天
鑽石陣容。一流燈光。一流音樂。龍虎武師
龍劍筆、梅雪芬、朱劍丹、朱秀英、任冰兒、蕭坤成。領銜主演。

新聲戲院 SUN SING THEATRE

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-024
地址：加拿大雲東華埠士丹街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

八月十二日至十八日
隆重獻映
紅衣喇嘛
葛小寶 領銜主演
同場放映
桑園
林鳳嬌領銜主演
十大弟子

新聲戲院 SUN SING THEATRE

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-024
地址：加拿大雲東華埠士丹街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

八月十二日至十八日
隆重獻映
紅衣喇嘛
葛小寶 領銜主演
同場放映
桑園
林鳳嬌領銜主演
十大弟子